



JOURNAU POUPULARI DE LITERATURO, D'ISTORI E DE SCIENCI
 PAREISSÈNT TOUTEÏ LEI QUINGENADO

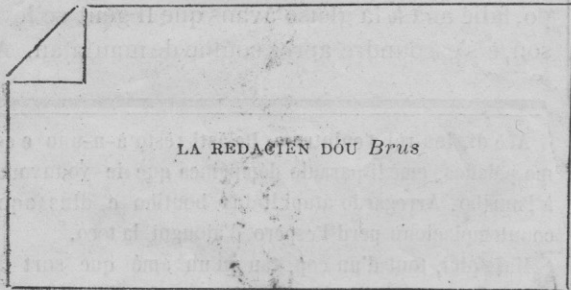
Se vènde pertout. Depausitári majourau pèr Marsiho : C. MABILLY. Alèio de Meihan, 24.

Abounamen :
 3 fr. e mié pèr an pèr touto la França.
 Fouero França, lou port en subre, ço
 que revèn à 5 fr.

Tout ço que toco lou journau dèu
 èstre manda afranqui à l'Empremarié
 Prouvençalo, 15, carrièro d'ou Grand-
 Relògi, à-z-Ais.

Lei plé noun afranqui saran refusa.
 Leis article noun inseri saran pas
 rendu.

Bouien An



LA REDACIËN DÓU Brus

A sei Co-lauraire, à seis Abouna, à sei Legèire,
 à toutei lei Prouvençau.

ASSABÉ

Lei persouno que reçaupon lou journau
 despièi lou proumiè numero e qu'an pa'n-
 ca paga soun abounamen, soun pregado
 de nous manda au mai lèu sei tres franc
 e mié. Es lou moumen o jamai noun.

MANTENENÇO DE PROUVENÇO

Sian autourisa d'anuncia à noustei leitour que la
 Mantenènço de Prouvenço s'assemblara en Avignoun
 lou dimènche 1 de febrìe, encò de l'assessor An-
 sèume Matiéu (*Hôtel du Louvre*), soutu la
 presidènci dou sendi Marius Bourrelly.

De circulari saran mandado aqueste mes ei Felibre
 manteneire que n'en fan partido e aquelei que pèr
 manco d'adreso la recebrien pas, devon se counsi-
 dera coumo invita pèr aquest simple avis.

TAULETO

- PASSO-TÈMS. — Au clar de la lune IV. — E. D. B.
- POUESIO. — Troubadour è Felibre. — P. Gaussen.
- REMEMBRANÇO. — D'ou 11 au 24 de Janvié. — L. — A. Gardaire.
- CRONICO. — M. Pujoulat — l'abat Aubert — La Marcho dei Rèi.
- BIBLIOGRAFIO. — l'Auntaire du Département.
- TEATRE PROUVENÇAU. — Tres Galino pèr un Gau. — Marius Bourrelly.
- FUETOUN. — La Chato di pèu d'or. — Magali. La bourrido dei Dieoux. — Un journalier.

PASSO - TÈMS

AU CLAR DE LA LUNO

III

— De mounte vènes? ie faguè soun paire enmalicia.

— Ai passa vers Gustino, ma camarado.

— Coume? diguè sa maire. Ai vist sa sorre, adès, e m'a di qu'a parti, à de matin, pèr ana passa quauquei jour vers sa bailo.

Dido si croumpè 'n chut.

— L'as mai vist? diguè lou paire.

— Eh bèn! o, l'ai mai vist,... e lou veirai mai.

Lou paire ie tenguè plus: d'un cataplane, l'emplastrè contro la muraio.

Dido s'anè coucha.

Lou lendeman, enca gounflo, countè acò à Lélé.

Lou capouu prenguè la lèbre au saut.

— Ei verai! ie venguè. Es ansin que te menon! Eh bèn! fau parti; li fau planta.

— Parten! diguè Dido.

IV

N'i a d'uni que dison: Marchan à grand pas vers uno epoco que sara l'espandimen resplendènt de la scienci e de la resoun umano, desbarrassado

N° 21. FUEIETOUN DOU BRUS.

CONTE DE MÈSTE AMBROI

LA CHATO DI PÉU D'OR

En Arle au tèms di fado. (F. M.)

XII

— E vos sauva ta vido dis arpio dóu boio?

— Emé l'ajudo de Dièu, farai lou pousible pèr acò.

— Adouc, barro lis iue, fai tres tour, e vai dre davans tu. Alin, dins li mountagno que barron l'isclò, i'a un roucas traucant li nivo, tant aut et tant lisc que jamai res a pouscu n'en veire la cimo ni l'escala. Au d'aut d'aquel roucas i'a'no baumo, dins la baumo dos font, di dos font n'en raio *l'aigo de vido e l'aigo de mort* e i'a'n dragoun fer que li gardo. Vès-aquí dos boutiheto que porton moun sagèu; d'avans que fugue niue fau que me lis adugues pleno de *l'aigo de vido et de l'aigo de mort*. Sènso acò i'aura rèn de fa.

enfin de tóuti si badaïoun! D'autri respondon: Derunan à grand trin dins lis abime de sang e de plour de mounte l'Evangèli nous à davera. Aquèli que se cridon de savènt: li gasto-resoun, li gasto-papié, lis ibrougno d'ancro, vaqui li premié; li savènt veritable, lis ome de pes e de sen, aquèli que n'en sabon proun pèr saupre que sabon rèn e que creson toujours que l'esprit uman aura sèmpre besoun de badaïoun pèr ço que n'es sonvènt que l'esprit dóu mau, vaqui li segound.

Se pourrié faire de gros missau en favour d'aquèsti. Pèr pas sourti de nòste conte, se countentaren de dire qu'un signe clar que nòste mounde pèrd la tramouatano es l'aboundanci di raubatòri e la gaio e pitouiablo enchaiènço que li gènt mostron en faci d'aquelo vilanié, au grand mespres de la paternita, de la mouralo, de la Glèiso e de Diéu Certo! dins nòsto vièio Franço, quand nòstis àvi cercavon avans tout lou reiaume de Dieu e sa justici, acò èro rar; n'i' avié bèn gaire qu'aussesson donna d'escandale ansin. Quand li parènt voulien pas, la fiho disié non, lou calignaire se retiravo, e tout èro di; i' a pas tant de tèms encaro qu'uno gaudaro d'aquelo espèço aubouravo l'indignacioun publico, e pèr se marida 'n uno' talo souli po, falié ana à la glèiso avans que li gènt se leves son, e s'escoundre après coume de maufatan. Aro

Acò di, lou rèi s'enintro e, Belàsti ièsto à-n-uno e coume palafica, emé li paraulo dóu prince que ie vounvounon à l'auriho. Arregardo atupi li dos boutiho e dins aquelo countemplacioun perd l'espèro d'ajougni la toco.

Mais pièi, tout d'un cop, tau qu'un amé que sort d'un pantai, despuèio sa pereso, e aubourant lou front, fisanço ou dins la bounta divino, s'alando à touto zurto.

Camino que caminas, traverso bos, badassiero oudourouso, blad rousen e vèrdi pradarié; vèi, eilamoundaut dins li nivo la mountagno que se l'entrauco, e lou roucas de la baumo que pounchejo au fin founs dóu cèu sin, e que ie fai ligueto, tout courouna qu'es di raï dóu soulèu levant. E camino que caminas, dre vers la roco spetaclouso e lisso, e, tout en caminant, se parlo coume acò à-n-èu meme e se dis:

— Se tant e tant que soun vengu, se lou rei que saup lou rode ounte s'escound lou tresor que desiro, noun au pousqu l'avera coume l'averarai, ieu paure margoulin...

Arribo d'enterin au ped de la roco, aubour la tèsto per n'en mesura l'auturo e rèsto aclapa davans l'immensita de l'obro e l'impossibileta de coumpli lou pres-fa.

Alor, s'assetant au pèd dóu ro, si dous coude apiela sus si gienoun e sa caro dins si man, plouro e se desespèro:

acò se fai sènso vergougno, au grand jour, tóuti li jour, e nòste siècle de lumière destrio plus gaire la diferènci que i' a entre la fiho que se raubo e la fiho que se marido ounestamen.

Marchan à grand pas !

Dido e Lélé manchèron tout d'un tèm soun raubatòri. Arrestèron de parti quatre jour après, à voungè ouro de sero. Lélé se carguè de veni plaça úno escalo sout la fenèstro de sa mestresso ; Dido proumetguè de se teni lèsto e de plus branda de la granjo pèr rên doua à counèisse à si parènt.

Dins aqueli quauqui jour, Lélé preparè secreta-men li temòni e la draio que falié segui.

Au grand countentamen de si parènt, Dido faguè la bravo, rebequè plus, virè plus lou pèd.

Soucamen lou chin desaparèiguè, que res sachè coume.

A sa maire qu'i demandè, tóuto reviscoulado, la resoun de soun urous chanjamen, Dido respoungè que s'èro brouiado emé Lélé que i' avié fa uno marrido manièro, qu'èro fini, qu'i parlavo plus.

La bono femo repetè tout acó à soun ome.

Passè 'n jour, n'en passè dous, n'en passè tres, n'en passè quatre. Lou bonur, la pas, lou paradis revenien dins la granjo.

Venguè la nué malastrouso !

Après soupa, li parènt s'anèron coucha, coun-

tènt coume de rèi e s'endourmiguèron coume de cibo.

Dido se couchè perèu, mai touto abihado e ple-guè pas li parpèlo. Lou diable au cor, la fèbre au sang, escoutavo lou relòge.

Soun paquet èro preste e la fenèstro duberto.

Sounè voungè ouro.

Un bru de pas de loup s'entendèguè deforo. Dido sus la pouncho di pèd, s'avancè de la fenèstro ; l'es-calo èro messo.

Davalé.

(A *seguì*)

Masan (*Vau-cluso*)

E.-D. B.

SCIENCI

TROUBADOUR E FELIBRE

Lou Felibrige
sor de l'aurige

I

Eilamoundaut subre li colo

Dins li raioun dóu soulèu d'or,

Un ome, pourtant espingolo

E zambougno qu'au vent tremolo,

Gagno lou vau ounte tout dor.

— Noun t'espantes, ami, l'averaren proun nautro. —
reprenon li gros-patas, en ie sautant countro.

Belásti, lougiè coumo se i'avien leva dou pies. uno pèiro de moulin, poungis si dos boutiheto i dous aucelas que prenènt sa voulado, tout d'un envanc, se perdon, à visto d'íue, dins li founsour de l'èr.

Au bout d'uno passadeto, li dous courbèu pounchejon mai e se venen pausa sus l'espalo de Belásti en ie laissant cadun sa boutiheto pleino de l'aigo une lou rèi demando.

Belásti, ie rendènt gráci e ravi, mai que mai, s'endraïo vers lou Palais, countènt coumo un dièu, e tranquile coume la bello aigo.

(A *Seguì*)

MAGALI.

Pichot courbèu de tout caire,

Venès tóutis a troupèu,

Tóuti! tóuti! ven's lèu!

Ajada voste sauvaire : —

E tout jus acabo de parla, qu'ausis sus d'un pin toucan
d'en :

— Coua! Coua!

Se reziro e vèi si doua courbèu que ie dison :

— Eici sian, pèr te servi; digo, que vos de nautre?

— Ço que vole, respond Belásti es l'aigo de mort. e
l'aigo de vido, que soun apereilamoundant dins aquelo
bauno inaccessible e que m'es pas poussible d'avera.

Pensatieu, plan-plan s'acamino
 De vers un pichot clouchè brun
 Qu'en ca lou soulèu alumino :
 Dirias un pègoun de resino
 Trasant soun rabat dins l'oumbroun.
 Marcho. — Enfin, devistant la porto
 Qu'alin barro un mas agradiéu,
 Tout dre lou viajour se ie porto,
 Disent : « D'empieù qu'ère per orto
 Sieu grandi !... Gramaci moun Diéu ! »

Dou pougnau de sa longo espaso
 Pico : pan pan subre lou bos
 E dis : « La fatigo m'escraso ;
 Ai set, sus ma brego ai de braso ;
 Durbissès ou descende au cros... »

Lou pagés que ie despestello,
 — Uu beu jouvent que fasiè gau —
 Ie demando coumo s'appello ;
 E l'ome que se desmantello
 Vai s'asseta pres dou fougau.

« Jouvent i'a ben longtems que crose
 Souto moun ped lou sòu latin
 E que de mi lagremò arose
 Toun terraire tencha de rose
 I belugo dou clar matin.

» Sus iéu veses la passiduro
 Que fai l'oublï despïetadous ;
 Dins mi viage, di roco duro

OBRO D'AUTRE TÈMS

La bourrido dei Dieoux

POUÈMO

Per [MOUSSU GERMAIN, de Marsilho

(Seguido)

May eissi, tous senso façoun
 Diguèroun, *Jupiter*, seren escoutissoun ;
 Va fouu pas dire, à la lésino,
 Pourtaren tous un paquetonn,
 Pouden tout faire d'esconndoun ;
 Tapen leis hueils dei rapourtièros,
 Lou malhur deïs houstaux ven souven dei cham-
 [brièros.
 Si vés ren de plus entreprés

Ai endura li macaduro...
 Pamens, sieu esta pouderous.

« Passa-tems, souto lis andano
 Ero rei, rei esbrihaudant ;
 Calignave li castelano,
 A ma voues la nacioun roumano
 Trefoulissien d'un noble en-vanc.

« Di chivalié li man leialo
 D'uno manto qu'esbleugissié
 Venien me curbi lis espalo
 E li jouvo esmougudo e palo
 Me courounavon de lausié.

Iuei, li castèu barron si griho ;
 Se fan mino de m'aresta,
 Pas pus lèu ause à mis auriho :
 « Aquest sòu es plus ta patrio ;
 Fuge, mandroun, nous fas pieta... »

« Ai las ! ai las ! quante malastre
 Tout-d'un-cop es tombat sus ieu !
 Aro, es à peno se li pastre
 M'escouton coume un galopastre
 Que sus li mouto fai piéu-piéu.

« Sieu vièi, e tant de mau-parado
 M'an enbrisa ; mai tu jouvent,
 Pos treva nostis encountrado,
 E lèu mai veiras aubourado
 Li glori qu'a loucha lou tems.

« Tè ! vè, ma zambougno tremolo

Que lou fenian musca, la me stresso piéfado
 Quand per uno premiero fès,
 Li fouu faire la carbounado :
 Douu siecle monte sian man quo pas desgaubiado !
 Ay vis quaouquei fès un galan
 Prendré un toupin emé lou gan
 De frisados à grand couiffuro
 S'estrassa de trous de doubluro
 Per vite tourca la sartan.

Apollon n'aguet pas plus leou fa sa charrado,
 Que lou grand *Jupiter*, Mestré de l'assemblado,
 Diguè ei Dieoux : escouta-mi,
 Eissi, cadun deou estre ami ;
 Que finissé à jamay touto vieillo querello,
 Tout renoi, touto carello :
 Tu, *Vulcain*, zoubès plus *Venus*,
Amour, faguès plus tant lou gus,
Junon, quito l'enrabiaduro,

Per veni vite dins ti man...
Ieu parte eme mouñ espingolo ;
Lou jour s'amoussos sus la colo...
Se parlara de tu deman... »

II

L'aubo moustravo son esclaire
Quand uno voues restountiguè
Au champ s'aplanton lis araire
E dins la vilo e li terraire
Ausissien la voues que diguè :

« Ieu canté coume li cigalo,
Car lou soulèu me fai canta ;
Cante un chato prouvençalo...
Volo mouñ cant pico de l'alo...
Ah ! Dieu ! se voulien m'escouta... »

Dieu lou saup, vai, se t'escouteron
Noble felibre maianen !...
Que de cantaire à tu vengueron
E tout esmougu t'astrugueron
Tu tant jouine e tant avenent !

Espirado au cant de ti labro
Souto un cèu sempre clarinèu,
De muso douço emai alabro
Au divin trelus que lis abro
An voula coume d'aubanèu.

E dempièi coume autres bello
Lego-d'O, ta voues resclantis ;

De la jalousié la plus duro
Laisso lou mounde de repaou ;
Et tu, *Discordo*. senso gaou,
Vay-ten ouu ramas deis *Harpios* ;

Counvido à toun repas *Caroun* et lei *Furios*,
Pren lou *Temp*, aqueou vieil quistoun,
Que passege de plaço en plaço,
Per ben empli sa largeo biaço.

Souleu, mouñ fieou, fai que la *Nuech*
N'ague per soupa ren de cuech
Quand voudra trata la *Chimero*,
Lou *Travail*, la *Doulour*, l'*Envegeo*, la *Coulero*,
Lei *ramados de l'Enfanta*,
Lei *Febrès*, l'*Incoumoudita*,
Digo-li, que s'a la sentido
Eis *Infers* pouu faire partido.

Lei *Deessos* emé lei *Dieoux*,

Toun armounio encantarello
Emplis l'aire jusqu'is estello...
Paris eu-meme t'aplaudis.

Alès, setèmbre 1879.

Paul GAUSSEN.

REMEMBRANÇO

(281) 11 de janvier 1857. — Mouert de mouñ-
sen Peire-Mario-Jousé Darcimoles. archevesque
d'Ais, nascu à Rueyres, prochi Cahors, lou 8 de
desèmbre 1802.

(282) 12 de janviè 1733. — Mouert de Boutesar
de Maynier, fieu de Nourat e d'Ano de Guerin,
nascu à-z-Ais lou 15 de desèmbre 1639, autour
del *Histoire de la principale noblesse de provence*
e d'autres obro.

(283) 13 de janviè 1825. — Mouert à Marsiho
de Toni Benezet Nicolas, curat de sant-Canat,
nascu lou 24 de juliet 1753.

(284) 14 de janviè 1348 — La reine Jano
s'embarco à Naple pèr veni se justifica davans
lou pape Clemens VI en Avignon dou murtre de
soun ome, Andrièu d'Oungrío.

(285) 15 de janviè 1408. Naissènço de Reiniè
d'Anjou, rei de Jerusalem e de Sicilo, comte de
Prouvènço. Mourè à-z-Ais, lou 10 de juliet 1480.

(286) 16 de janviè 1662. — Naissènço à-z-Ais
de Baltazar Gibert, d'uno enciano famiho de la
vilo, celebre proufesssur d'elouquènç, rectour de
l'Universita de Paris.

(287) 17 de janviè 1870. — Terro-trémo à
Marsiho, Touloun, Drazuignan, etc., à 3 ouro
mens 10 minuto.

(288) 18 de janviè 1731. — Mouert à-z-Ais

Partoun, agouloupas de nieoux,
Pourtan un pouu cadun per talo mastegado ;
Cerès, de troués de pan s'en fet uno fooudado,
Bachus vouguet pourta quauquei pechies de vin ;
Neptuno, qu'a pas besoun d'esquo,
Per fairé quand vouu boueno pesquo,
Aduguet vingt booudrois, d'autrei peis, un coufin :
Et coumo avien oousi parla de Limassado,
N'en pourteroun un sac per faire l'ailhetado ;

Mars amoulet cade couteou,
Vulcain, aqueou goy rababeou,
Pourtet un paquet d'espingolo
Per lei tira de la quicolo,
Digas-li (se voulez) cruveou :
Coumo, per escura poueloun e casserolo,
N'avien ni fretadou, ni limoun, ni saveou,
Va couloumeroun tout dins uno grand peirola.

A Segui

dou celebre pintre Jousè Cellony, fièu de Pèire e de Dóufino Tassy.

(289) 19 de janvié 1712. — Naissènço à-z-Ais de Carle-Vincèn de la Rouvièro-d'Eyssautier, escrivan distiúga e fièu dou celebre mègi.

(290) 20 de janvié 1716. — Naissènço à Cassis de Jan-Jaque-Barthélemy, autour du *Voyage du jeune Anacharsis en Grèce et en Asie*, e de trento-vuech autres oubragi sus l'Arqueoulougio, d'Istorie e la Numismatico. Mouert à Paris lou 30 d'abriéu 1795.

(291) 21 de janvié 1649. — Lou Parlamen d'Ais, en seguïdo dou treboulèri di *du semestre*, enmandolei consou e noumo de delega prouvisóri.

(292) 22 de janvié 1516. — Intrado à-z-Ais de Françès 1^{er} rei de França.

(293) 23 de janvié 1713. — Naissènço à Manosco de Marc-Antoni Laugier, ex-jesuïsto, mouert lou 7 d'abriéu 1769.

(294) 21 de janvié 1308. — Pèire Gantelmi e Pons Garnier, l'un vigiè e l'autre jugi d'Ais, van, à pouñho d'aubo e d'ordre de Carle II comte de Prouvènço, arresta lei Templiè. Ordre que sigué executa dins touto la countat.

- L.-A. Gardaire.

CROUNICO

Avèn lou regret d'emplega nouèsto crounico à parla de doués mouert que nous maucoueron.

M. Poujoulat, l'escrivan de meriti, lou valènt redatour de l'*Union* es mouert à Paris dins sei 71 an, sènso aguè malauteja tròu longtèm. D'autre, mai autourisa e mai libre, diran ço que sigué lou crestian plen de fè, lou reialisto fidéu qu'a coumbouri sa vido au servici dei santei e noblei causo : eisèmple remarquable dins nouèste siècle de bassesso, de descaisènço, de fausseta ; d'autre perèu espelugnaran leis obro saberudo e noumbrouso de nouèste coumpatrioto e li rendran la justici d'afourti que dins tout autre tèm, lei pouerto de l'acadèmi se sarien durbido badièro davans éu. Pèr nautre, regretan subre-tout lou prouvençau afeciouna que, mau-grat lou chafaret de la grand vilò, mau-grat la luenchou, a sèmpre resta prouvençau de couer e d'amo e a jamai desdegna la terro miralo. Es un devé pèr nautre de noun óubli la leis acourajamen que vouguè bèn dona à nouèsto obro naissènço, quouro se prenguerian la liberta de li la semoundre e de li pourta lou vounvoun de la lengo que l'avié bressa enfantoun soutu leis óuliviè verdejant e leis amendé embeïma dins lei plano souleïouso de La Faro e de Coudous. Nouèstei legèire an pas óubliada e nautre se remembraren toujours lei paraulo esmouguè que vouguè bèn nous adreïssa e la flaterio bèn que vouguè bèn faire à nouèste journales ; lei colono de l'*Union*. Soun eisèmple

e sei paraulo nous apielaran sèmpre dins la louchq que soustenèn pèr acipa la toco que miran. Lou couer trenca à la nouvello d'aquelo mouert crudèlo, aujan apoundre nouèsto feblo vouès à la vouès de la preïssio entièro e semoundre umblamen à sa famiho desoulado, nouèstei regrets amar e l'espresien de nouèsto prouvenço doulour.

Es mai un autre prouvençau que vèn de mourir. Aquest a jamai quita la Prouvènço ; soun couer a sèmpre batu pròchi lou nouèstre, soun radié còp d'uei en quitant aquest mounde, s'es pouva sus nouèste céu blu, sus nouèste trelusènt soulèu, sus lei cimo de nouèstei serre que toustèm gardon en touto sesoun, sa pouesio e sa béutà. M. l'abat Aubert, canouge, curat de Malo-mouert, aumournié dei troubaire vo capelan dou felibrige, a rendu soun amo à Diéu, aqrs avé passa touto sa vido dins l'eisercici dei vertu sacerdotalo e lou dous coumerci d'uno amista touto evangelico. Quau l'a pas vist afeciouna à tout ço que pretoco lou felibrige e lei santei causo que l'an coungreia, mesclant sa voues à la dei troubaire, predicant d'eisèmple e de paraulo e s'aferounant subretout à-n-entreteni entre toutei sei fraire, aquelo pas, aquelo unien, aquelo amista que soun la plus bello dei causo e que ajudon tant à espoussa lei peno e lou fais de la vido. Soun esperit viéura permei nautre e sei liçoun noun saran perduo.

Vuei enca, la nau de Sant-Sauvaire resclantira soutu lou batedis seculári d'uno tradicien loucalo que passo avans toutei

LA MARCHO DEI RÈI !!!

Qu noun la counèis, qu la va pas mai enlendre ? Se n'en parlo bèn luen e es, - fau pièi tout dire, - uno de nouèstei beloïo lei mai trelusènto.

Aquest an, se poudié crégné, (leis ourguèno is-tèut esclapado fin qu'ei foundamento e en reparacien despièi proum tèm), que nouèsto majestouso fèsto musicairis siguèssè mens bello qu'à l'acoustumado. L'ingènie e l'auto capacita dei prouvençau filèu que dirijon emé tant d'abileta à Sant-Sauvaire aquèlei héus óufici que atiron tant de mounde, an tout previst e *La Marcho dei Rèi* tirara uno nouvello resplendour de ço que devié, - éro pus lèu de créire, - l'embournia : l'ourguèno que desfautò sara remplaçado, pèr lou *crescendo* de la marchò e vice-versà au retbur dei rèi, per uno serio chausido d'istrumen à couerdo que faran un efèt merevihous.

Anen longo mai. Lei tradicien noun se perdon dins nouèste bèn país. Cousta an emei honnur que a juest an lei *Plang de Sant-Estève* soun ista segui pèr mai de mounde, subrequetout d'ome, qui leis autres an. Es un signe de reviscóulimen. Souye mai e vivo la prouvenço.

BIBLIOUGRAFIO

Annuaire du Département des Bouches-du-Rhône
année 1879 in-8.

Lou moumen ounte se preparam leis annuari es arriba ; es arriba tambèn lou moumen ounte fau que li faguen quauques òusservacien.

Voulèn parla ni de l'utilita, ni de l'agi d'aquelei publicacien ; nouèsto intencien es de signala quauquei defaut d'aquelei libre, d'aqueu surtout anouncia en tèsto de l'article, per que lei redatour s'avison à l'aveni.

Lou premié defaut es uno estroupiaduro couloussalo, countünio, dei noum propre dei gènt e deïs endré.

Deïs endré d'abord, car lou redatour escriéu : *Beaux pèr Baux, la messane pèr la missano* (pajo 74).

Multiplio lei letro doublo *n n*, vo *l l* quand lei faudrié pas. Pèr eisèmple, escriéu : Pellissanne, Cabannes, Gardanne, Maussanne, que dèvon avè qu'uno *n* coumo Maillane, Simiane, Barbentane, Marignane, - e noutas que l'autour escriéu *Maussanne* p. 149 e *Maussane* p. 85. - Memo cavo pèr S. Cannat, le Tholonnet, S. Honorat que an doues *n* quand lou Canet e S. Canadet n'en an qu'uno e emé resoun. Perqué tambèn doues *l* à Mallemort, Peyrolles, Callelongue ? uno sufirié bèn.

L'autour a tambèn la furour d'apoundre uno *s* ei tres quart dei noum de vilàji e d'endré : ounte a pesca 'quéleis apoundoun ?

Coume vai tambèn que noumo *Mezoargues* tout court *S. Pierre de Mezoargues* ? Que escriéu *les* la particulo *lez* (*latus*) qu'es dins Château-neuf lez Martigues, S. Pierre lez Aubagne ? que apello Carqueirane Carquerane ?

Fracamen, se lei secretàri dei coumuno seguisson coumo lèi l'annuari òuficiau de la Prefeturo, dins 50 an d'eici auren un pouli desordre !

Es vrai que pèr escuso lou redatour pòu dire que n'a pas estudia lei vièi pergamin e que n'es qu'un simple redigèire.

Aquelo resoun, pèr lei noum de país pourrié passa, emai lou despartamen pague un archivèire que pourrié donna un boen cop de man à la cavo.

Mai ço que es inespliable e inexcusable es l'estroupiamen dei noum propre dei gènt que lou redatour deu païens bèn atrouva escri sus sei papié ammenistratiéu.

Pèr eisèmple p. 28 Dedons s'es jamai escri *Dedons*, p. 96 Château es Chataud, p. 149 Peaufeu que sèmblo ansinto un noum chinés es Pauleau, p. 29 Jean Bernard es Jean Bernat, etc. etc.

Même en fent la part dei bourdo de l'emprenaire, nous sèmblo que aqui li a n pau tróu de bousèu.

(A seguir).

FINO.

TRES GALINO PÈR UN GAU

(Seguido).

SUCRADO

S'acò li duro ansin lei faudra metre ei fouele
BISCOUTIN (*sus la pouerto seneco*)

An enfournia !

CALISSOUN (*sus la pouerto dèstro*)

Degun !

(*davalon dis escalie en boundant e couron la scèno*)

SUCRADO

Se van roumpre lou couèle.

BISCOUTIN

Que saup mounte an passa ?...

CALISSOUN

Soun dins quauque cantoun.

Foussa de Biscoutin !

BISCOUTIN

Gusas de Calissoun !

(*Cercon à dèstro, un en bas, l'autre en aut*)

CALISSOUN (*cercant soto l'escalie*)

Oih ! que chaple, moun Diéu ! se toubnon sout ma pato

BISCOUTIN (*id. en bas*)

Leis estrassi fouei dous coumo un vièi troues de pato !

CALISSOUN

Lei dessoutarai pas ?

BISCOUTIN (*nas à nas em'eu*)

Ah ! lou tèn !

CALISSOUN (*l'aganto*)

Es aqui !

BISCOUTIN (*lou tenent*)

Qu'es qu'as fa de ma fremo ?

CALISSOUN (*au mitan de la scèno*)

E de la mièn ?

BISCOUTIN

Vaqui

Mounte pignoun lei gat !

CALISSOUN

Biscoutiu, prenti gardo...

BISCOUTIN

Me fagues pas mounta, Calissoun, la moustardo.

CALISSOUN

E tu me passes pas la paio sout lou nas.

BISCOUTIN

Es qu'ei la chiminièu un pau courto, gusas !

Qu'as fa de Mnscardino ?

CALISSOUN

E tu, de Bescuechèlo ? !

Lou vesès lou grand Turé !

BISCOUTIN

Li falié douès femello !

CALISSOUN
 Vouès escoundre touin jùè ?
 BISCOUTIN
 Moute es ma fremo ?
 CALISSOUN
 Vai !...

SUCRADO (*daïse*)
 Fan coumo lou mouniè que cercavo souin ai
 E que li èro dessus.

MUSCARDINO
 Li fau pourta remèdi
 BESCUECHELO (*li passant au mitan* (1))
 Aves panca fini de juga la coumèdi ?
 CALISSOUN (*aganto sa fremo*)
 Ma fremo !

BISCOUTIN (*id.*)
 Ma mouiè !
 MUSCARDINO
 Mai qu'avès ; sias malaut ?
 CALISSOUN
 E de moute venès, coume aco ?
 BESCUECHELO

De l'oustau !
 Avèn pas boulega.

MUSCARDINO
 Demandas à Sucrado !
 SUCRADO (*lei alucant toutei dous*)
 Oih ! que còp de soulèu ! La bello estoumagado ?

BESCUECHELO
 E vous autre nimai sias pas sourti d'èici.
 Vous courrias à l'après coumo dous...
 CALISSOUN

Gramaci !

MUSCARDINO
 E bèn ! restas planta coumo dous sentibelli ?
 SUCRADO (*passant darrièro*)
 Vès, moussu, lou pichot vous pende un chichibelli !
 (*Se reviron toutei dous e semblon se dereviha.*
Passon au mitan e Sucrado se mete entr'elei (2))

BISCOUTIN E CALISSOUN.
 Moute es ?

SUCRADO
 An boulega !

BESCUECHELO A CALISSOUN
 Fau que nous esplikès
 Dounte ven tout acò...

MUSCARDINO A BISCOUTIN
 Que nous dignès ço qu'ès.

CALISSOUN
 Davans lou mounde, ansin ?...

(1) Biscoutin, Muscardino, Bescuechèlo, Calissoun, Sucrado.

(2) Muscardino, Biscoutin, Sucrado, Calissoun, Bescuechèlo.

BISCOUTIN
 Madamo anrias pas crento ?
 MUSCARDINO
 Crento de que ? veguen !
 BESCUECHELO
 Acò noun vous countènto ?
 CALISSOUN
 Madamo, vau parla.
 BISCOUTIN
 Sièu sant-Jean bouco d'or !
 (A suivi) M. BOURRELLY.

ASSABÉ

EN VENDO :

LA CARRETO DEI CHIN
 Coumèdi Prouvençalo en un ate, en vers
 DE
 MARIUS BOURRELLY
 Brouchuro in - 8° de 48 pajo.

Près: 60 cent. pèr la posto: 75 cent

SOUT PREISSO, DOU MEME AUTOUR :
 LOU SICILIAN, de MOLIÈRE
 Coumèdi farcejado en 1 Ate, en vers prouvençau.

EN SOUSCRIEN :

LOU REINARD

ROUMAN EN XII CANT

EM'UNO LETRO DE F. MISTRAL.
 Fouert voulume in-8° adourna d'uno cin-
 quanteno de gravaduro entremesclado dins
 lou teïste :

Obro courounado ei Fèsto Latino
de Mount-pelié (Mai 1878)
Pèr lou Felibre d'ENTRE-MOUNT.
 Près 7 fr. 50.

Au Burèu d'ou Journau e de-vers toutei lei li-
 braire.
 Lou voulume se va metre SOUT PRESSO.

FLOURETOS DE MOUNTAGNO

PÈR

MELQUIOR BARTHÈS
 FELIBRE MANTENEIRE

Galant e fouert voulume, emè traducien frances
 Près : 5 fr. encò de l'autour, à Sant-Pouens
 (Eraut).

Lou direitour-gerent : F. Guilton-Talamel

Ais. - Emp. Prouv. carrièro d'ou Grand-Relogi, 15